

**Рамочная Конвенция  
об изменении климата**

Distr.: General  
30 March 2010  
Russian  
Original: English

**Конференция сторон, действующая  
в качестве совещания Сторон  
Киотского протокола****Доклад Конференции Сторон, действующей в  
качестве совещания Сторон Киотского протокола,  
о работе ее пятой сессии, состоявшийся в Копенгагене  
7–19 декабря 2009 года****Часть первая  
Ход работы****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня).....	1–2	5
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня) .....	3–17	5
A. Утверждение повестки дня .....	3–4	5
B. Выборы замещающих должностных лиц .....	5–6	7
C. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов .....	7–11	8
D. Утверждение доклада о проверке полномочий.....	12–14	9
E. Участники .....	15–16	9
F. Документация .....	17	9
III. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы (Пункт 3 повестки дня) .....	18–23	10
A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам .....	18–20	10
B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению .....	21–23	10
IV. Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (Пункт 4 повестки дня).....	24–33	11

## Содержание (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
V. Рассмотрение предложений Сторон о внесении поправок в Киотский протокол (Пункт 5 повестки дня) .....	34–37	12
VI. Вопросы, связанные с механизмом чистого развития (Пункт 6 повестки дня) .....	38–45	13
VII. Вопросы, связанные с совместным осуществлением (Пункт 7 повестки дня) .....	46–53	14
VIII. Доклад Комитета по соблюдению (Пункт 8 повестки дня) .....	54–60	16
IX. Адаптационный фонд (Пункт 9 повестки дня) .....	61–70	17
А. Доклад Совета Адаптационного фонда .....	61–68	17
В. Рассмотрение Адаптационного фонда .....	69–70	19
X. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением (Пункт 10 повестки дня) .....	71	19
XI. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Киотского протокола .....	72–83	20
А. Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу .....	72–73	20
В. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: представление и рассмотрение информации .....	74–75	20
С. Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу .....	76–77	20
D. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу .....	78–79	20
E. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола .....	80–81	21
F. Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола .....	82–83	21
XII. Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу (Пункт 12 повестки дня) .....	84–94	21
XIII. Административные, финансовые и институциональные вопросы (Пункт 13 повестки дня) .....	95–98	22
А. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов .....	95–96	23
В. Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2010-2011 годов .....	97–98	23

## Содержание (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XIV. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (Пункт 14 повестки дня) .....	99	23
XV. Сегмент высокого уровня (Пункт 15 повестки дня).....	100–106	23
A. Приветственная церемония и открытие сегмента высокого уровня.....	100–101	23
B. Заявления Сторон .....	102	24
C. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций.....	103	24
D. Неофициальное мероприятие высокого уровня, организованное принимающим правительством .....	104	24
E. Обсуждения в ходе сегмента высокого уровня.....	105–106	25
XVI. Заявления организаций-наблюдателей (Пункт 16 повестки дня) .....	107	26
XVII. Прочие вопросы .....	108	26
XVIII. Завершение работы сессии (Пункт 18 повестки дня) .....	109–111	26
A. Утверждение доклада Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее пятой сессии .....	109	26
B. Закрытие сессии .....	110–111	26
<b>Приложения</b>		
I. Стороны Киотского протокола, государства-наблюдатели и организации системы Организации Объединенных Наций, присутствовавшие на пятой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола .....		27
II. Список представителей, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня по пункту 15 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола .....		31
III. Список межправительственных и неправительственных организаций, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня по пункту 15 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола .....		38
IV. Расписание совещаний органов Конвенции на 2010-2013 годы .....		40
V. Документы, представленные Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии .....		41

**Часть вторая**  
**Меры, принятые Конференцией Сторон, действующей в**  
**качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой**  
**сессии**

**Решения, принятые Конференцией Сторон, действующей в качестве**  
**совещания Сторон Киотского протокола**

**FCCC/КР/СМР/2009/21/Add.1**

*Решение*

- |          |  |
|----------|--|
| 1/СМР.5  | Результаты работы Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу          |
| 2/СМР.5  | Дальнейшие руководящие указания, касающиеся механизма чистого развития   |
| 3/СМР.5  | Руководящие указания по осуществлению статьи 6 Киотского протокола   |
| 4/СМР.5  | Доклад Совета Адаптационного фонда   |
| 5/СМР.5  | Рассмотрение Адаптационного фонда  |
| 6/СМР.5  | Комитет по соблюдению  |
| 7/СМР.5  | Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу   |
| 8/СМР.5  | Обновленная программа обучения для членов групп экспертов по рассмотрению, участвующих в ежегодных рассмотрениях согласно статье 8 Киотского протокола |
| 9/СМР.5  | Административные, финансовые и институциональные вопросы   |
| 10/СМР.5 | Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов  |

*Резолюция*

- |         |  |
|---------|--|
| 1/СМР.5 | Выражение признательности правительству Королевства Дания и жителям города Копенгагена |
|---------|--|

## **I. Открытие сессии**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Пятая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), созванная во исполнение пункта 6 статьи 13 Киотского протокола, была открыта 7 декабря 2009 года в центре "Белла", Копенгаген, Дания, Министром по Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата 2009 года в Копенгагене г-жой Конни Хедегард (Дания), Председателем КС/СС на ее пятой сессии<sup>1</sup>.

2. С общими заявлениями выступили представители Судана (от имени Группы 77 и Китая), Австралии (от имени Зонтичной группы), Гренады (от имени Альянса малых островных государств (АОСИС)), Лесото (от имени наименее развитых стран), Швейцарии (от имени Группы за целостность окружающей среды) и Швеции (от имени Европейского союза и его государств-членов).

## **II. Организационные вопросы<sup>2</sup>**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. Для рассмотрения этого подпункта на своем первом заседании<sup>3</sup> 7 декабря КС/СС имела в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации, а также дополнительную предварительную повестку дня (FCCC/KP/СМР/2009/1 и Add.1). Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем КС 14 и КС/СС 4 с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе тридцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Президиума КС 14 и КС/СС 4. Дополнительная повестка дня была издана по просьбе Казахстана с целью включения в нее пункта под названием "Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу". Данный пункт, просьба о включении которого поступила после выпуска предварительной повестки дня, был включен в соответствии с правилом 12 проекта применимых правил процедуры после получения согласия от Председателя КС 14 и КС/СС 4.

<sup>1</sup> Пятая сессия КС/СС была проведена параллельно с пятнадцатой сессией Конференции Сторон (КС). Отчет о ходе работы КС содержится в отдельном докладе. Информация о заявлениях и приветственное обращение, сделанное при открытии Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, содержится в докладе КС. Отчеты о ходе работы совместных заседаний КС и КС/СС, созданных в ходе сегмента высокого уровня, воспроизводятся в обоих докладах.

<sup>2</sup> На ряде заседаний КС/СС Председатель поручил заместителю Председателя замещать его в соответствии с правилом 24 применяемого проекта правил процедуры, содержащегося в документе FCCC/СР/1996/2. Однако по соображениям простоты в настоящем докладе во всех случаях используется слово Председатель".

<sup>3</sup> Заседания КС/СС, упоминаемые в настоящем докладе, являются пленарными заседаниями.

4. По предложению Председателя КС 15 и КС/СС 5, КС/СС утвердила следующую повестку дня:
  1. Открытие сессии.
  2. Организационные вопросы:
    - a) Утверждение повестки дня;
    - b) Выборы замещающих должностных лиц;
    - c) Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
    - d) Утверждение доклада о проверке полномочий.
  3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
    - a) Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
    - b) Доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
  4. Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу.
  5. Рассмотрение предложений Сторон о внесении поправок в Киотский протокол.
  6. Вопросы, связанные с механизмом чистого развития.
  7. Вопросы, связанные с совместным осуществлением.
  8. Доклад Комитета по соблюдению.
  9. Адаптационный фонд:
    - a) Доклад Совета Адаптационного фонда;
    - b) Рассмотрение функционирования Адаптационного фонда.
  10. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением.
  11. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Киотского протокола:
    - a) Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу;
    - b) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: представление и рассмотрение информации;
    - c) Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу;
    - d) Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу;
    - e) Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола;
    - f) Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола.

12. Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу.
13. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
  - a) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов;
  - b) Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2010–2011 годов.
14. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.
15. Сегмент высокого уровня.
16. Заявления организаций-наблюдателей.
17. Прочие вопросы.
18. Завершение работы сессии:
  - a) Утверждение доклада Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее пятой сессии;
  - b) Закрытие сессии.

## **В. Выборы замещающих должностных лиц** (Пункт 2 b) повестки дня)

5. На 1-м заседании, состоявшемся 7 декабря, Председатель напомнила, что согласно Киотскому протоколу любой член Президиума, представляющий Сторону Конвенции, которая в данный момент не является Стороной Киотского протокола, замещается дополнительным членом, избираемым Сторонами Киотского протокола из числа их представителей. Выборы в состав Президиума КС 15 и КС/СС 5 еще не были завершены. Поэтому этот подпункт будет рассмотрен на одном из последующих заседаний.

6. На своем 9-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, КС избрала членов Президиума. Проводить выборы замещающих должностных лиц не потребовалось, и КС/СС более не возвращалась к этому подпункту повестки дня. Однако 15 декабря Исполнительный секретарь получил письмо от Председателя, с сообщением о ее отставке, которая должна была вступить в силу с начала первого совместного заседания КС и КС/СС, созываемого в ходе сегмента высокого уровня 16 декабря. В соответствии с правилом 25 применяемого проекта правил процедуры<sup>4</sup> правительство Дании назначило премьер-министра Дании г-на Ларса Локке Расмуссена вместо г-жи Хедегард Председателем КС 15

---

<sup>4</sup> Правило 25 применимого проекта правил процедуры предусматривает, что "если какое-либо должностное лицо Президиума подает в отставку..., то та же самая Сторона назначает для его замены на оставшийся срок полномочий другого своего представителя".

и КС/СС 5. Впоследствии эта информация была доведена до сведения Президиума и Сторон<sup>5</sup>.

### **С. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов**

(Пункт 2 с) повестки дня)

7. Представляя этот подпункт на 1-м заседании, состоявшемся 7 декабря, Председатель обратила внимание КС/СС на аннотации к дополнительной предварительной повестки дня, содержащейся в документе FCCC/KP/CMR/2009/1/Add.1. Она отметила, что сессии вспомогательных органов будут созваны с целью разработки до окончания их работы, т.е. 12 декабря, проектов решений и выводов для представления КС/СС.

8. По предложению Председателя КС/СС постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений и выводов следующие пункты:

*Вспомогательный орган по осуществлению*

Пункт 11 а) Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу

Пункт 11 б) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I, к Конвенции: представление и рассмотрение информации

Пункт 11 с) Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу

Пункт 11 d) Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу

Пункт 11 е) Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола

Пункт 13 а) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов

*Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам*

Пункт 11 f) Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола

9. Что касается пункта 4 "Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу", то Председатель проинформировала делегатов о том, что Председатель Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) г-н Джон Эш (Антигуа и Барбуда) доложит КС/СС о работе группы 16 декабря.

10. КС/СС приняла решение продолжить работу в соответствии с предложениями Председателя.

---

<sup>5</sup> В своем письме в секретариат от 1 февраля 2010 года г-н Расмуссен официально сообщил о своей немедленной отставке с поста Председателя, которая немедленно вступила в силу. В соответствии с правилом 25 применяемого проекта правил процедуры его на этом посту заменила г-жа Люкке Фриис, Министр по проблемам климата и энергетики Дании.



11. На 5-м заседании, состоявшемся 12 декабря, Председатель предложила Председателю СРГ-КП представить КС/СС обновленную информацию о работе группы. С заявлениями выступили представители 33 Сторон, при этом один выступил от имени Группы 77 и Китая, один – от имени АОСИС, один – от имени Группы африканских стран и один – от имени Европейского союза и его государств-членов.

#### **D. Утверждение доклада о проверке полномочий (Пункт 2 d) повестки дня)**

12. На 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, Председатель напомнил о том, что на своей первой сессии КС/СС приняла решение 36/СМР.1, в котором указывается, что полномочия Сторон Киотского протокола применяются для участия их представителей в сессиях КС и КС/СС и что в соответствии с установленными процедурами Президиум представляет на утверждение КС и КС/СС единый доклад о проверке полномочий.

13. Председатель обратил внимание на доклад о проверке полномочий<sup>6</sup>, в котором указывалось, что Президиум в соответствии с правилом 20 применяемого проекта правил процедуры рассмотрел и утвердил полномочия представителей Сторон.

14. На том же заседании КС/СС на основе доклада Бюро утвердило полномочия Сторон, присутствовавших на сессии.

#### **E. Участники**

15. На пятой сессии КС/СС и приуроченных к ней сессиях вспомогательных органов присутствовали представители 190 Сторон Киотского протокола, а также государств-наблюдателей и представители органов и программ Организации Объединенных Наций, секретариатов конвенций и специализированных агентств и учреждений и соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций. Полный список см. в приложении I.

16. В соответствии с решением 36/СМР.1 решение КС о допуске организаций-наблюдателей будет также применяться к КС/СС. Список организаций-наблюдателей см. в документе FCCC/CP/2009/INF.1 (части 2 и 3).

#### **F. Документация**

17. Список документов, представленных на рассмотрение пятой сессии КС/СС, см. в приложении V.

---

<sup>6</sup> FCCC/CP/2009/10–FCCC/KP/СМР/2009/20.

### **III. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы** (Пункт 3 повестки дня)

#### **A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам** (Пункт 3 а) повестки дня)

18. КС/СС имела в своем распоряжении доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне, Германия, 1–10 июня 2009 года<sup>7</sup>.

19. На 12-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, Председатель ВОКНТА г-жа Хелен Плюм (Новая Зеландия) представила проект доклада ВОКНТА о работе его тридцать первой сессии<sup>8</sup> и устно доложила о результатах, имеющих отношение к КС/СС. Председатель проинформировала КС/СС о том, что на своей тридцать первой сессии ВОКНТА избрал в состав своего Президиума г-на Михира Канти Маджумдера (Бангладеш) заместителем Председателя и г-на Пурушоттама Гимира (Непал) Докладчиком.

20. На том же заседании КС/СС по предложению Председателя приняла к сведению данные доклады и выразила свою признательность г-же Плюм за ее активную деятельность в качестве Председателя ВОКНТА.

#### **B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению** (Пункт 3 b) повестки дня)

21. КС/СС имела в своем распоряжении доклад ВОО о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне, Германия, 1–10 июня 2009 года<sup>9</sup>.

22. На 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, Председатель ВОО г-жа Лиана Братасида (Индонезия) представила проект доклада ВОО о работе его тридцать первой сессии<sup>10</sup> и устно доложила о результатах, касающихся КС/СС. ВОО на своих тридцатой и тридцать первой сессиях рекомендовал пять проектов решений для принятия КС/СС. На своей тридцать первой сессии ВОО избрал в состав своего Президиума г-на Самуэля Ортиса Басуалдо (Аргентина) заместителем Председателя и г-на Кадио Аоссана (Кот-д'Ивуар) Докладчиком.

23. На том же заседании КС/СС по предложению Председателя принял к сведению эти доклады и выразил свою признательность г-же Братасида за ее огромную работу и руководство в последний год в качестве Председателя ВОО.

<sup>7</sup> FCCC/SBSTA/2009/3 and Add.1.

<sup>8</sup> FCCC/SBSTA/2009/L.13.

<sup>9</sup> FCCC/SBI/2009/8 и Add.1.

<sup>10</sup> FCCC/SBI/2009/L.17.

#### **IV. Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам Сторон, включенным в приложение I, согласно Киотскому протоколу (Пункт 4 повестки дня)**

24. На 6-м заседании, состоявшемся 16 декабря, Председатель предложила Председателю СРГ-КП г-ну Джону Эшу представить КС/СС доклад о результатах работы СРГ-КП.

25. Председатель СРГ-КП отметил, что СРГ-КП была учреждена в соответствии с решением 1/СМР.1 для начала процесса рассмотрения дальнейших обязательств Сторон, включенных в приложение I, на период после 2012 года в соответствии с пунктом 9 статьи 3 Киотского протокола. С тех пор за последние четыре года СРГ-КП провела 14 сессий.

26. Председатель отметил, что СРГ-КП добилась прогресса в своей деятельности в рамках своей программы работы, утвержденной на ее второй сессии в Найроби, Кения, и что в соответствии с ней она занимается рассмотрением новых обязательств для включения путем внесения поправки в приложение В к Киотскому протоколу в качестве своей основной задачи. Также отметил, что СРГ-КП также занимается рассмотрением других вопросов, в том числе: землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство; торговля выбросами и основывающиеся на проектах механизмы; методологические вопросы; информация о потенциальных экологических, экономических и социальных последствиях, в том числе о побочном воздействии, инструментов, политики, мер и методологий, имеющихся в распоряжении Сторон, включенных в приложение I.

27. Председатель заявил, что хотя в некоторых областях был достигнут значительный прогресс, в других областях возникли проблемы, в связи с чем группа не смогла достичь согласия в отношении результатов своей работы согласно решению 1/СМР.1. Он представил КС/СС доклад о работе десятой сессии СРГ-КП. В данном докладе СРГ-КП рекомендовала КС/СС рассмотреть вопрос о том, каким образом следует проводить последующее рассмотрение проекта текста, содержащегося в приложении к нему.

28. Председатель СРГ-КП выразил свою благодарность заместителю Председателя г-ну Харальду Довланду за его бесценную поддержку, а также всем Председателям, заместителям Председателя и сопредседателям СРГ-КП, которые оказывали поддержку группе на протяжении последних четырех лет.

29. С заявлениями выступили представители 11 Сторон, при этом один выступил от имени Группы 77 и Китая, один - от имени Группы африканских стран и один - от имени Европейского союза и его государств-членов.

30. На возобновленном 6-м заседании 17 декабря по предложению Председателя КС/СС учредила контактную группу под председательством специального представителя Председателя г-жи Конни Хедегард. Контактной группе было поручено завершить работу над проектами текстов, содержащимися в приложении к докладу о работе десятой сессии СРГ-КП. С заявлением выступил представитель одной Стороны от имени Группы 77 и Китая.

31. Контактная группа, о которой говорится выше в пункте 30, приняла решение продолжить работу над проектами текстов в рамках неофициальных редакционных групп. Она не завершила свою работу и не доложила о ее результатах пленарному заседанию КС/СС.

32. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, КС/СС по предложению Председателя<sup>11</sup> приняла решение 1/СМР.5 под названием "Результаты работы Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I согласно Киотскому протоколу" (FCCC/KP/СМР/2009/21/Add.1). С заявлениями выступили представители девяти Сторон, при этом один выступил от имени Европейского союза и его государств-членов и один – от имени Группы 77 и Китая.

33. На том же заседании Исполнительный секретарь проинформировал КС/СС о том, что ресурсные потребности, связанные с поддержкой продолжения работы СРГ-КП, не были включены в одобренный бюджет и программу работы на 2010 год. Он заявил, что секретариату необходимо будет более детально проанализировать финансовые ресурсы, необходимые для продолжения данной работы, и включить дополнительные потребности в перечень дополнительных мероприятий, которые КС/СС уже приняла к сведению. Он также еще раз заявил о своей уверенности в поддержке и щедрости Сторон в плане того, что они как можно скорее сделают добровольные взносы для обеспечения своевременного продолжения данной работы.

## **V. Рассмотрение предложений Сторон о внесении поправок в Киотский протокол (Пункт 5 повестки дня)**

34. На своих 4, 5 и 12-м заседаниях, состоявшихся 10, 12 и 18-19 декабря, соответственно, КС/СС имела в своем распоряжении документы FCCC/KP/СМР/2009/2, FCCC/KP/СМР/2009/3, FCCC/KP/СМР/2009/4, FCCC/KP/СМР/2009/5, FCCC/KP/СМР/2009/6, FCCC/KP/СМР/2009/7, FCCC/KP/СМР/2009/8, FCCC/KP/СМР/2009/9, FCCC/KP/СМР/2009/10, FCCC/KP/СМР/2009/11, FCCC/KP/СМР/2009/12 и FCCC/KP/СМР/2009/13.

35. Представляя данный пункт на 4-м заседании, Председатель напомнила, что Стороны внесли 12 предложений о поправках в Киотский протокол (содержащиеся в документах, перечисленных выше в пункте 34), с целью их принятия на КС/СС 5. В соответствии со статьями 20 и 21 Киотского протокола секретариат сообщил текст каждой из предложенных поправок Сторонам Киотского протокола и Сторонам и сигнатариям Конвенции в форме вербальных нот, разосланных национальным координационным пунктам по изменению климата и Постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций за шесть месяцев до начала сессии. Они также были направлены Депозитарию. Секретариат также уведомил Стороны Киотского протокола и Стороны и сигнатарии Конвенции о том, что ряд Сторон сообщили о своем намерении выступить соавторами предложения, содержащегося в документе FCCC/KP/СМР/2009/12.

36. С заявлениями выступили представители 58 Сторон, при этом один выступил от имени АОСИС, один – от имени Европейского союза и его государств-членов, один – от наименее развитых стран, а также одно государство-наблюдатель. С заявлением также выступил представитель природоохранных неправительственных организаций (НПО).

<sup>11</sup> Принятого в виде документа FCCC/KP/СМР/2009/L.8 с поправками.

37. На 12-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, Председатель проинформировал КС/СС о том, что Стороны не смогли достичь консенсуса в отношении методики дальнейшей работы над данным пунктом. Исходя из этого, в соответствии с правилом 16 применимого проекта правил процедуры данный пункт будет включен в предварительную повестку дня шестой сессии КС/СС.

## **VI. Вопросы, связанные с механизмом чистого развития (Пункт 6 повестки дня)**

38. На своем 3-м заседании 9 декабря КС/СС имела в своем распоряжении документ FCCC/KP/СМР/2009/16, содержащий ежегодный доклад Исполнительного совета механизма чистого развития (МЧР) для КС/СС. Данный доклад охватывает период с 25 октября 2008 года по 16 октября 2009 года.

39. Представляя данный пункт повестки дня, Председатель напомнила, что МЧР является уникальным механизмом, который играет ключевую роль в оказании поддержки вкладу Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, включенных в приложение I), которые являются также Сторонами Киотского протокола, в усилия по предотвращению изменения климата, а также содействует достижению целей устойчивого развития развивающихся стран, в которых осуществляются проекты МЧР. Председатель также напомнила, что на текущей сессии Стороны рассмотрят доклад Исполнительного совета МЧР и пути и средства повышения эффективности МЧР и улучшения регионального распределения проектов МЧР.

40. По приглашению Председателя Председатель Исполнительного совета МЧР г-н Лекс де Йонге, представил обзор ежегодного доклада Совета, который содержит ряд рекомендаций по принятию решений КС/СС на ее пятой сессии. Он заявил, что МЧР достиг значительного успеха, поскольку объемы проектов превысили прогнозы в отношении данного механизма. Однако это также привело к возникновению серьезных проблем, особенно в области своевременной подготовки, которые усугублялись скудными ресурсами на оплату труда персонала, обслуживающего рынок МЧР.

41. После доклада Председателя Исполнительного совета с заявлениями выступили представители 35 Сторон, при этом один выступил от имени АОСИС и один - от имени Европейского союза и его государств-членов. С заявлением также выступил представитель коммерческих и промышленных НПО.

42. Председатель заявила, что в целях признания работы, проделанной Исполнительным советом, и подготовки дальнейших руководящих указаний КС/СС должна на своей пятой сессии принять соответствующее решение в рамках данного пункта повестки дня. По ее предложению КС/СС приняла решение создать контактную группу по данному пункту повестки дня под председательством г-жи Кристины Фигерес (Коста-Рика) и г-на Кунихико Шимада (Япония).

43. Председатель также напомнила Сторонам, что на текущей сессии КС/СС должна избрать ряд членов и заместителей членов Исполнительного совета. Г-н Эрик Мугурузи (Объединенная Республика Танзания), заместитель Председателя Президиума КС 14 и КС/СС 4, продолжит консультации по этому вопросу. Председатель напомнила Сторонам, что группы, которые еще не сделали этого, должны представить кандидатуры в письменном виде.

44. На 12-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, Председатель сообщил, что контактная группа подготовила проект решения. На данном заседании КС/СС по предложению Председателя<sup>12</sup> приняла решение 2/CMR.5 под названием "Дополнительные руководящие указания в отношении механизма чистого развития" (FCCC/KP/CMR/2009/21/Add.1).

45. На том же заседании Председатель сообщил о результатах консультаций, проведенных г-ном Мугурузи по вопросу о выборах в Исполнительный совет МЧР. По предложению Председателя КС/СС приняла к сведению, что группы и образования выдвинули кандидатов для избрания в состав Исполнительного совета МЧР, и настоятельно призвала группы выдвинуть кандидатуры на незаполненные должности. По предложению Председателя КС/СС решение о том, что в соответствии с установившейся практикой после получения имен кандидатуры будут рассматриваться в качестве избранных на КС/СС 5. КС/СС, действуя на основе предложения Председателя, избрала следующих членов в Исполнительный совет МЧР<sup>13</sup>.

Член	Заместитель члена	
г-жа Диана Харутюнян	г-жа Даниела Бозанич	Восточная Европа
г-н Клиффорд Махлунг	г-н Астерио Такеси	малые островные развивающиеся государства
г-н Педро Мартинс Барата	г-н Лекс де Йонге	Стороны, включенные в Приложение I
г-н Филипп Гваге	г-н Пауло Мансо	Стороны, не включенные в Приложение I
	г-жа Джун Хьюз	Стороны, не включенные в Приложение I

## VII. Вопросы, связанные с совместным осуществлением (Пункт 7 повести дня)

46. На своем 2-м заседании 9 декабря КС/СС имела в своем распоряжении документ FCCC/KP/CMR/2009/18 (часть I и II и часть I/Согг.1), содержащий четвертый доклад Комитета по надзору за совместным осуществлением (КНСО), охватывающий деятельность КНСО в период с 13 сентября 2008 года по 23 октября 2009 года.

47. Представляя данный пункт повести дня, Председатель напомнила, что совместное осуществление согласно статье 6 Киотского протокола предоставляет Сторонам, включенным в приложение I, которые также являются Сторонами Киотского протокола, с обязательствами, закрепленными в приложении В к Киотскому протоколу, возможность приобретать единицы сокращения выбросов, полученные в результате реализации проектов по сокращению выбросов парниковых газов или увеличению абсорбции поглотителями в любом секторе экономики, которые осуществляются любыми другими такими Сторонами. КНСО был учрежден решением 10/CMR.1.

<sup>12</sup> FCCC/KP/CMR/2009/L.10

<sup>13</sup> Имена всех избранных членов будут размещены на вебсайте РКИКООН.

48. По приглашению Председателя Председатель КНСО г-н Деррик Одерсон представил КС/СС обзор четвертого доклада КНСО. Он обратил внимание на задачи и достижения КНСО в прошедший год и стоящие перед ним проблемы, включая финансовое положение механизма совместного осуществления КНСО, и необходимость функционирования без полного финансирования, запрошенного в плане управления совместной деятельностью.

49. После доклада Председателя КНСО с заявлениями выступили представители семи Сторон, при этом один выступил от имени Европейского союза и его государств-членов.

50. Председатель заявила, что в целях признания проделанной работы и подготовки дополнительных руководящих указаний по совместному осуществлению КС/СС должна на пятой сессии принять решение по данному пункту повести дня. По ее предложению КС/СС приняла решение создать контактную группу по данному пункту повести дня под сопредседательством г-на Дэвида Лесолле (Ботсвана) и г-на Педру Мартинса Барата (Португалия).

51. Председатель также напомнила Сторонам о том, что на текущей сессии КС/СС должна избрать ряд членов КНСО и их заместителей. Г-н Мугурузи продолжит консультации по этому вопросу. Председатель напомнила Сторонам о том, что группы, которые еще не сделали этого, должны представить кандидатуры в письменном виде.

52. На 12-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, Председатель сообщил, что контактная группа подготовила проект решения. На том же заседании КС/СС по предложению Председателя<sup>14</sup> приняла решение 3/СМР.5 "Руководящие указания по осуществлению статьи 6 Киотского протокола" (FCCC/KP/СМР/2009/Add.1).

53. На том же заседании Председатель сообщил о результатах консультаций, произведенных г-ном Мугурузи по вопросу об избрании членов КНСО. По предложению Председателя КС/СС приняла к сведению, что группы и образования выдвинули кандидатов для избрания в состав КНСО, и настоятельно призвала группы выдвинуть кандидатов на незаполненные должности. По предложению Председателя, КС/СС приняла решение о том, что в соответствии с установившейся практикой после получения имен кандидаты будут рассматриваться в качестве избранных на КС/СС 5. КС/СС, действуя на основе предложения Председателя, избрала следующих членов КНСО<sup>15</sup>:

Член	Заместитель члена	
г-н Эндрю Ятилман	г-н Деррик Одерсон	малые островные развивающиеся государства
г-н Вольфганг Зайдель	г-н Олле Бьёрк	Стороны, включенные в Приложение I
г-жа Агнешка Галан	г-н Олег Плужников	Стороны с переходной экономикой, включенные в Приложение I
г-н Карлос Фуллер	г-жа Карола Борха Осорио	Стороны, не включенные в Приложение I
г-н Камуль Чоудхури		Стороны, не включенные в Приложение I

<sup>14</sup> FCCC/KP/СМР/2009/L.7

<sup>15</sup> Имена всех избранных членов будут размещены на вебсайте РКИКООН.

## **VIII. Доклад Комитета по соблюдению (Пункт 8 повестки дня)**

54. На своем 3-м заседании 9 декабря КС/СС имела в своем распоряжении документ FCCC/KP/CMR/2009/17, содержащий четвертый ежегодный доклад Комитета по соблюдению, в котором приводится информация о деятельности Комитета в течение четвертого года его работы с 10 октября 2008 года по 13 октября 2009 года.

55. По приглашению Председателя Сопредседатель пленарного заседания Комитета по соблюдению и руководитель его подразделения по обеспечению соблюдения г-н Себастьян Обертюр представил четвертый ежегодный доклад Комитета по соблюдению. Он кратко рассказал о работе Комитета в течение прошедшего года, включая дальнейшее рассмотрение подразделением по обеспечению соблюдения двух вопросов осуществления в отношении Хорватии, и отметил возрастающую обеспокоенность подразделения по стимулированию в связи с задержками в представлении национальных сообщений.

56. После доклада г-на Обертюра с заявлениями выступили представители двух Сторон, при этом один из них выступил от имени Европейского союза и его государств-членов.

57. Председатель заявила, что решение по этому пункту повестки дня должно быть принято КС/СС на ее пятой сессии. По ее предложению КС/СС согласилась рассмотреть этот пункт на неофициальных консультациях, проводимых под руководством г-на Юргена Лефевра (Европейский союз).

58. Председатель также напомнила Сторонам, что на текущей сессии КС/СС должны быть избраны несколько членов и заместителей членов Комитета по соблюдению. Г-н Мугурузи продолжит консультации по этому вопросу. Председатель напомнил Сторонам, что те группы, которые еще не сделали этого, должны представить кандидатуры в письменном виде.

59. На 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС по предложению Председателя<sup>16</sup> приняла решение 6/CMR.5 под названием "Комитет по соблюдению" (FCCC/KP/CMR/2009/21/Add.1).

60. На том же заседании Председатель сообщил о результатах консультаций, проведенных г-ном Мугурузи по вопросу об избрании членов подразделения по стимулированию и обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению. КС/СС, действуя на основе предложения Председателя, избрала следующих членов Комитета по соблюдению<sup>17</sup>:

---

<sup>16</sup> FCCC/KP/CMR/2009/L.4.

<sup>17</sup> Имена всех избранных членов будут размещены на вебсайте РКИКООН.



*Подразделение по стимулированию*

<i>Член</i>	<i>Заместитель члена</i>	
Г-н Тахар Хадж-Садок	Г-н Мохамед Наср	Африка
Г-н Халид Абулеиф	Г-н Йон-Чул Ю	Азия
Г-жа Джанин Кой-Фелсон	Г-н Тедди Сент-Луис	Латинская Америка и Карибский бассейн
Г-н Кунихико Шимада	Г-н Марк Берман	Стороны, включенные в приложение I
Г-н Джавад Агазаде Коэй	Г-жа Ядранка Иванова	Стороны, не включенные в приложение I

*Подразделение по обеспечению соблюдения*

<i>Член</i>	<i>Заместитель члена</i>	
Г-жа Джоанна Де Вет	Г-н Жозеф Амугу	Африка
Г-н Вей Су	Г-н Мохаммад Алам	Азия
	Г-жа Ирина Рудько (заместитель)	Восточная Европа
Г-н Рауль Эстрада Ойюэла	Г-н Хосе Антонио Гонсалес Норрис	Латинская Америка и Карибский бассейн
Г-н Себастьян Обертюр	Г-н Туомас Куокканен	Стороны, включенные в приложение I
Г-н Виктор Фодеке	Г-н Гополанг Вализи	Стороны, не включенные в приложение I

## **IX. Адаптационный фонд** (Пункт 9 повестки дня)

### **A. Доклад Совета Адаптационного фонда** (Пункт 9 а) повестки дня)

61. На своем 3-м заседании 9 декабря КС/СС имела в своем распоряжении документ FCCC/KP/CMR/2009/14, содержащий второй доклад Совета Адаптационного фонда, который охватывает деятельность в период с декабря 2008 года по сентябрь 2009 года.

62. Представляя этот пункт повестки дня, Председатель напомнила, что создание Совета Адаптационного фонда является одним из наиболее заметных достижений Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, состоявшейся на Бали в 2007 году. Совет Адаптационного фонда является оперативным органом Адаптационного фонда и обслуживается секретариатом и доверительным управляющим.

63. По приглашению Председателя Председатель Совета Адаптационного фонда г-н Ян Седергрэн (Швеция) представил обзор деятельности Совета за второй год его работы, которая была главным образом сосредоточена на вводе в действие Адаптационного фонда, в том числе монетизации сертифицированных

сокращений выбросов, и привлечь внимание к финансовому положению Фонда. Г-н Седергрэн также проинформировал КС/СС о том, что работа Совета в 2010 году будет посвящена аккредитации первых национальных и многосторонних учреждений-исполнителей и рассмотрению и утверждению первоначальных проектов и программ в области финансирования, а также мобилизации ресурсов Адаптационного фонда для уже утвержденных проектов и программ. Он отметил, что в докладе Совета Адаптационного фонда содержится проект решения, подготовленного для утверждения КС/СС в соответствии с решением 1/СМР.3, и информация о принятых Советом решениях и мерах, которая должна быть учтена КС/СС. Председатель также отметил, что рассмотрение предложений по проектам и программам должно начаться в начале 2010 года.

64. После доклада Председателя Совета с заявлениями выступили представители 11 Сторон при этом один из них выступил от имени Европейского союза и его государств-членов. С заявлениями также выступили представители НПО из четырех групп: фермеры; организации коренных народов; женские и гендерные организации; и молодежные организации<sup>18</sup>.

65. Председатель заявила, что в целях признания работы, проделанной Советом Адаптационного фонда, и определения направлений будущей деятельности КС/СС на своей пятой сессии должна будет принять решение по этому пункту повестки дня. По ее предложению КС/СС приняла решение создать контактную группу по этому пункту повестки дня под сопредседательством г-жи Аны Форнеллс де Фрутос (Испания) и г-на Агуса Пурномо (Индонезия).

66. Председатель также напомнила Сторонам, что на текущей сессии КС/СС необходимо избрать нескольких членов и заместителей членов Совета Адаптационного фонда. Г-н Мугурузи продолжит консультации по этому вопросу. Председатель напомнил Сторонам о том, что группы, которые еще не сделали этого, должны представить кандидатуры в письменном виде.

67. На 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, Председатель сообщил, что контактная группа подготовила проект решения. На том же заседании КС/СС по предложению Председателя<sup>19</sup> приняла решение 4/СМР.5 под названием "Доклад Совета Адаптационного фонда" (FCCC/КР/СМР/2009/21/Add.1).

68. На том же заседании Председатель сообщил о результатах консультаций, проведенных г-ном Мугурузи по вопросу о выборах в состав Совета Адаптационного фонда. КС/СС, действуя на основе предложения Председателя, избрала следующих членов в состав Совета Адаптационного фонда<sup>20</sup>:

<i>Член</i>	<i>Заместитель члена</i>	
Г-н Шейх Ндиайе Силла	Г-н Ричард Мвенданду	Африка
Г-н Захир Факир	Г-н Эс-Сайед Сабри Мансур	Африка
Г-н Абдулхади аль-Марри	Г-н Дамдини Дагвадорж	Азия
Г-н Лиукай Зу	Г-жа Татьяна Ососкова	Азия

<sup>18</sup> Группы фермеров и женские, гендерные и молодежные группы признаются в качестве образований на предварительной основе в ожидании принятия окончательного решения об их статусе до КС 17 и КС/СС 7.

<sup>19</sup> FCCC/КР/СМР/2009/L.2.

<sup>20</sup> Имена всех избранных членов будут размещены на вебсайте РКИКООН.

Г-н Ежи Янота Бзовски	Г-жа Ирина Трофимова	Восточная Европа
Г-жа Медея Инашвили	Г-н Валериу Казак	Восточная Европа
Г-н Джеффри Спунер	Г-н Луис Пас Кастро	Латинская Америка и Карибский бассейн
Г-н Луис Сантос	Г-н Сантьяго Рейна	Латинская Америка и Карибский бассейн
Г-н Ханс Олав Ибрекк	Г-н Антон Хилбер	Западная Европа и другие
Г-н Ян Седергрэн	Г-н Маркку Каннинен	Западная Европа и другие
Г-н Печели Вочча	Г-н Амжад Абдулла	Малые островные развивающиеся государства
Г-н Ричард Муюнги	Г-н Шаукат Али Мирза	Наименее развитые страны
Г-н Хироши Оно	Г-жа Ана Форнеллс де Фрутос	Стороны, включенные в приложение I
Г-н Жюльен Ранки	Г-н Иван Био	Стороны, включенные в приложение I
Г-н Рикардо Лоцано Пикон	Г-н Бруно Секоли	Стороны, не включенные в приложение I
Г-н Фаррук Икбал Хан	Г-н Виллиам Агийеманг-Бонсу	Стороны, не включенные в приложение I

## **В. Обзор Адаптационного фонда (Пункт 9 b) повестки дня)**

69. На 4-м заседании 10 декабря Председатель напомнила делегатам, что ВОО на своей тридцатой сессии рекомендовал проект решения<sup>21</sup> для принятия КС/СС на ее пятой сессии.

70. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС по предложению Председателя приняла решение 5/СМР.5 под названием "Обзор Адаптационного фонда" (FCCC/KP/СМР/2009/21/Add.1).

## **Х. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением (Пункт 10 повестки дня)**

71. КС/СС рассмотрела данный пункт повестки дня на своем четвертом заседании 10 декабря. По предложению Председателя КС/СС приняла решение перенести рассмотрение этого пункта на свою шестую сессию.

<sup>21</sup> FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

## **XI. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Киотского протокола (Пункт 11 повестки дня)**

### **A. Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу (Пункт 11 а) повестки дня)**

72. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

73. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС приняла к сведению доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу<sup>22</sup>.

### **B. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: представление и рассмотрение информации (Пункт 11 b) повестки дня)**

74. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

75. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС отметила, что ВОО принял выводы<sup>23</sup> по этому вопросу.

### **C. Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение B, согласно Киотскому протоколу (Пункт 11 c) повестки дня)**

76. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

77. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС приняла к сведению выводы<sup>24</sup>, принятые ВОО по этому вопросу.

### **D. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу (Пункт 11 d) повестки дня)**

78. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

79. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС, действуя на основе рекомендаций ВОО<sup>25</sup>, приняла решение 7/CMR.5 под названием "Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу (FCCC/KP/CMR/2009/21/Add.1).

<sup>22</sup> FCCC/KP/CMR/2009/19.

<sup>23</sup> FCCC/SBI/2009/15, пункт 79.

<sup>24</sup> FCCC/SBI/2009/15, пункт 90.

<sup>25</sup> FCCC/SBI/2009/L.20.

**Е. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола**  
(Пункт 11 е) повестки дня)

80. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

81. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС отметила, что ВОО принял выводы<sup>26</sup> по этому вопросу и постановил возобновить рассмотрение данного вопроса на своей тридцать второй сессии.

**Е. Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола**  
(Пункт 11 f) повестки дня)

82. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

83. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС отметила, что ВОКНТА принял выводы<sup>27</sup> по этому вопросу и постановил возобновить рассмотрение данного вопроса на своей тридцать второй сессии.

**ХII. Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу**  
(Пункт 12 повестки дня)

**Ход работы**

84. На своем 4-м заседании 10 декабря КС/СС рассмотрела этот пункт повестки дня, который был включен в нее в соответствии со сделанным 18 сентября 2009 года предложением Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу с целью включения Казахстана в количественные ограничения выбросов парниковых газов или обязательство по сокращению выбросов в размере 100% от уровня 1992 года.

85. По приглашению Председателя с заявлением выступил представитель Казахстана. С заявлениями также выступили представители еще шести Сторон, при этом один из них выступил от имени Европейского союза и его государств-членов.

86. По предложению Председателя КС/СС приняла решение рассмотреть этот вопрос в рамках неофициальных консультаций, проводимых под руководством г-на Стефана Мишеля (Швейцария).

87. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС по предложению Председателя приняла следующие выводы<sup>28</sup>.

<sup>26</sup> FCCC/SBI/2009/15, пункты 83–84.

<sup>27</sup> FCCC/SBSTA/2009/8, пункты 63–64.

<sup>28</sup> FCCC/KP/СМР/2009/L.3.

**Выводы**

88. КС/СС приняла к сведению предложение Казахстана, препровожденное в секретариат 18 сентября 2009 года, о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу путем включения названия Казахстана с указанием определенного количественного обязательства по ограничению или сокращению выбросов, предусмотренного статьей 3 Киотского протокола, в размере 100% от уровня 1992 года в период действия обязательств с 2008 года по 2012 год и сноски на тот счет, что эта страна осуществляет процесс перехода к рыночной экономике.

89. КС/СС отметила выраженную Казахстаном в этот же день просьбу сообщить его предложение Сторонам в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Протокола в целях принятия предлагаемой им поправки КС/СС на ее пятой сессии.

90. КС/СС также отметила изложенное в пункте 3 статьи 21 Киотского протокола требование, которое предусматривает, что секретариат сообщает Сторонам текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором они предлагаются для принятия.

91. КС/СС далее отметила, что после ратификации Киотского протокола Казахстаном 19 июня 2009 года и его вступления в силу для Казахстана 17 сентября 2009 года Казахстан стал Стороной, включенной в приложение I к Конвенции, для целей Протокола, в то же время оставаясь Стороной, не включенной в приложение I к Конвенции, для целей Конвенции.

92. КС/СС далее отметила, что, если будет считаться, что Казахстан удовлетворяет требованиям, изложенным в "Руководящих принципах для осуществления статьи 6 Киотского протокола", которые содержатся в приложении к решению 9/CMR.1, и в частности требованиям пунктов 20-24 этих руководящих принципов, то будет считаться, что Казахстан вправе участвовать в механизме совместного осуществления согласно статье 6 Протокола.

93. КС/СС просила секретариат провести, как можно скорее и при условии наличия ресурсов, ежегодное техническое рассмотрение последнего представленного кадастра парниковых газов Казахстана в соответствии с "Руководящими принципами для технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции", содержащимися в приложении к решению 19/CP.8. КС/СС также просила секретариат сообщить текст предлагаемой поправки Казахстана к приложению В Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию во исполнения пункта 3 статьи 21 Протокола и сделать это как можно скорее.

94. КС/СС просила Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть предложение, указанное в пункте 88 выше, на его тридцать второй сессии и представить доклад о результатах КС/СС на ее следующей сессии. В соответствии с пунктом 3 статьи 21 Киотского протокола КС/СС приняла решение включить этот вопрос в предварительную повестку дня своей следующей сессии.

### **XIII. Административные, финансовые и институциональные вопросы** (Пункт 13 повестки дня)

**А. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов**  
(Пункт 13 а) повестки дня)

95. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

96. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС, действуя на основе рекомендации ВОО<sup>29</sup>, приняла решение 9/СМР.5 под названием "Административные, финансовые и институциональные вопросы" (FCCC/KP/СМР/2009/21/Add.1).

**В. Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2010–2011 годов**  
(Пункт 13 b) повестки дня)

97. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

98. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС, действуя на основе рекомендации ВОО<sup>30</sup>, приняла решение 10/СМР.5 под названием "Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов" (FCCC/KP/СМР/2009/21/Add.1).

**XIV. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола**  
(Пункт 14 повестки дня)

99. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, КС/СС, действуя на основе рекомендации ВОО<sup>31</sup>, приняла решение 8/СМР.5 "Обновленная программа обучения для членов групп экспертов по рассмотрению, участвующих в ежегодных рассмотрениях согласно статье 8 Киотского протокола" (FCCC/KP/СМР/2009/21/Add.1).

**XV. Сегмент высокого уровня**  
(Пункт 15 повестки дня)

**А. Приветственная церемония и открытие сегмента высокого уровня**

100. Приветственная церемония состоялась во вторник, 15 декабря, перед открытием совместного сегмента высокого уровня. С речами выступили премьер-министр Дании г-н Расмуссен; Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н ПАН Ги Мун; Председатель КС 15 и КС/СС 5 г-жа Конни Хедегард; Исполнительный секретарь РККОООН г-н Иво де Бурк, принц Уэльский и д-р Вангари Маатари, лауреат Нобелевской премии 2004 года. Председа-

<sup>29</sup> FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2.

<sup>30</sup> FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

<sup>31</sup> FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

тель приветствовала глав государств и правительств, министров и глав делегаций. Она подчеркнула, что шансы на успех сохраняются и что люди из всех регионов мира и всех слоев общества требуют принятия мер. Она подчеркнула, что миллиарды людей ожидают от своих лидеров принятия согласованных мер по решению стоящей проблемы. Председатель также подчеркнула, что приезд на Конференцию в Копенгагене более 100 глав государств и правительств является важным достижением и служит наилучшим доказательством того, что климат занимает центральное место в международной повестке дня.

101. Совместный сегмент высокого уровня пятнадцатой сессии КС и пятой сессии КС/СС был открыт Председателем<sup>32</sup> на 3-м заседании КС и 6-м заседании КС/СС 16 декабря. Исполняющий обязанности Председателя премьер-министр Дании отметил, что присутствие столь большого числа глав государств и правительств служит свидетельством беспрецедентной политической решимости бороться с изменением климата. Он поблагодарил всех участников за их присутствие и предложил сделать заявления. Ряд Сторон взяли слово по порядку ведения заседания, в то время как другие Стороны выступили с официальными протестами, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая. Затем с заявлениями выступили представители переговорных групп, за которыми последовали заявления Сторон<sup>33</sup>.

## **В. Заявления Сторон**

102. В ходе сегмента высокого уровня 167 Сторон выступили с заявлениями, из которых 85 сделали главы государств или правительств, 13 – вице-президенты, или заместители премьер-министров, 58 – министры, 11 – представители Сторон и одно – образование-наблюдатель. Полный список выступавших приводится в приложении II.

## **С. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций**

103. В ходе сегмента высокого уровня с заявлением выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н ПАН Ги Мун. Заявление также сделал Исполнительный секретарь РКИКООН г-н де Бур<sup>34</sup>.

## **Д. Неофициальное мероприятие высокого уровня, организованное принимающим правительством**

104. В пятницу 18 декабря по приглашению принимающей страны премьер-министром Дании было проведено неофициальное мероприятие высокого уровня

<sup>32</sup> См. выше пункт 5, в котором указано, что Председатель г-жа Хедегард сообщила о своей отставке, вступившей в силу с начала первого совместного заседания КС и КС/СС, созданного в ходе сегмента высокого уровня 16 декабря. В соответствии с правилом 25 применимого проекта правил процедуры правительство Дании назначило г-на Расмуссена вместо г-жи Хедегард Председателем КС 15 и КС/СС 5.

<sup>33</sup> С полными записями дебатов выступлений в ходе дискуссии в рамках данного пункта повестки дня можно ознакомиться по адресу: <[http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id\\_kongressmain=1&theme=unfccc](http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id_kongressmain=1&theme=unfccc)>.

<sup>34</sup> Стенограммы этих заявлений размещены на вебсайте РКИКООН по адресу: <[http://unfccc.int/meetings/cop\\_15/statements/items/5087.php](http://unfccc.int/meetings/cop_15/statements/items/5087.php)>.



ня, на котором Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и ограниченное число глав государств и правительств, представляющее все группы и регионы, высказались по глобальным вопросам. С заявлениями выступили г-н Расмуссен и г-н ПАН, после которых выступили: г-н Вэнь Цзябао, Премьер Госсовета Китая; Президент Бразилии г-н Луис И. Лула да Силва, Президент Соединенных Штатов Америки г-н Барак Обама; премьер-министр Лесото г-н Пакалита Бетуэль Мосисили; Президент Колумбии г-н Альваро Урибе Велес; премьер-министр Индии г-н Манмохан Сингх; Президент Российской Федерации г-н Дмитрий А. Медведев; Президент Республики Корея г-н Мен-Бак Ли; премьер-министр Эфиопии г-н Мелес Зенави; Президент Южной Африки г-н Джейкоб Зума; премьер-министр Японии г-н Юкио Хатояма; премьер-министр Гренады г-н Тиллман Томас; премьер-министр Швеции г-н Фредрик Рейнфельдт; помощник Президента Судана г-н Нафие Али Нафие; Председатель Европейской комиссии г-н Жозе Мануэль Баррозу; Президент Боливии (Многонационального Государства) г-н Хуан Эво Моралес Айма и Президент Боливарианской Республики Венесуэла г-н Уго Чавес Фриас.

## **Е. Обсуждения в ходе сегмента высокого уровня**

105. На 12-м заседании КС/СС, состоявшемся 18–19 декабря, Председатель проинформировал Стороны о том, что он провел консультации с широкой группой глав государств и правительств и другими главами делегаций, присутствовавшими на Конференции, в ходе сегмента высокого уровня. В рамках этих консультаций была разработана Копенгагенская договоренность, содержащаяся в документе FCCC/KP/СМР/2009/L.9. Представляя данный документ, Председатель отметил, что текст версий КС и КС/СС Копенгагенской договоренности является одинаковым и предложил Сторонам поразмыслить над предложениями, содержащимися в нем, в рамках соответствующих региональных групп. Он обратился к Сторонам с просьбой сообщить ему об итогах этой работы с целью определения того, какие меры принять в отношении Копенгагенской договоренности. В соответствии с предложением Председателя с заявлениями и с замечаниями по порядку ведения заседания выступили 39 Сторон, в том числе один выступил от имени Группы африканских стран, один – от имени АОСИС, один – от имени Европейского союза и его государств-членов и один – от имени наименее развитых стран. Заслушав заявления Сторон, Председатель отметил отсутствие консенсуса по вопросу о принятии Копенгагенской договоренности и предложил сделать короткий перерыв для проведения неофициальных консультаций со Сторонами.

106. После проведения неофициальных консультаций со Сторонами КС/СС не приняла никаких мер в отношении документа FCCC/KP/СМР/2009/L.9<sup>35</sup>.

---

<sup>35</sup> Следует отметить, что меры были приняты в рамках КС на ее 9-м заседании, в результате чего Председатель предложил КС принять проект решения, в котором бы КС приняла к сведению Копенгагенскую договоренность, содержащуюся в документе FCCC/СР/2009/L.7.

## **XVI. Заявления организаций-наблюдателей** (Пункт 16 повестки дня)

107. На 8-м заседании КС и 11-м заседании КС/СС 18 декабря с заявлением выступили представители межправительственных, неправительственных и других организаций. Список этих организаций см. в приложении III.

## **XVII. Прочие вопросы** (Пункт 17 повестки дня)

108. КС/СС не было рассмотрено никаких прочих вопросов в рамках этого пункта повестки дня.

## **XVIII. Завершение работы сессии** (Пункт 18 повестки дня)

### **A. Утверждение доклада Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее пятой сессии** (Пункт 18 а) повестки дня)

109. На своем 12-м заседании, состоявшемся 18-19 декабря, КС/СС рассмотрела проект доклада о работе своей пятой сессии<sup>36</sup> и утвердила его текст, поручив Докладчику завершить подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

### **B. Закрытие сессии** (Пункт 18 b) повестки дня)

110. На 12-м заседании, состоявшемся 18–19 декабря, представитель Мексики представил проект резолюции под названием "Выражение признательности правительству Королевства Дания и жителям города Копенгагена"<sup>37</sup>. На том же заседании КС/СС приняла резолюцию 1/СМР.5 (FCCC/KP/СМР/2009/21/Add.1). С заявлением выступил представитель одной Стороны.

111. Затем Председатель объявил пятую сессию КС/СС закрытой.

---

<sup>36</sup> FCCC/KP/СМР/2009/L.1.

<sup>37</sup> FCCC/CP/2009/L.4–FCCC/KP/СМР/2009/L.5.

## Приложение I

### Стороны Конвенции, государства-наблюдатели и организации системы Организации Объединенных Наций, присутствовавшие на пятой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

#### A. Стороны Киотского протокола

Австралия	Гана	Кирибати
Австрия	Гватемала	Китай
Азербайджан	Гвинея	Колумбия
Албания	Гвинея-Биссау	Коморские Острова
Алжир	Германия	Конго
Ангола	Гондурас	Корейская Народно- Демократическая
Антигуа и Барбуда	Гренада	Республика
Аргентина	Греция	Коста-Рика
Армения	Грузия	Кот-д'Ивуар
Багамские Острова	Дания	Куба
Бангладеш	Демократическая	Кувейт
Барбадос	Республика Конго	Кыргызстан
Бахрейн	Джибути	Лаосская Народно- Демократическая
Беларусь	Доминика	Республика
Белиз	Доминиканская	Латвия
Бельгия	Республика	Лесото
Бенин	Европейский союз	Либерия
Болгария	Египет	Ливан
Боливия	Замбия	Ливийская Арабская Джамахирия
(Многонациональное Государство)	Зимбабве	Литва
Босния и Герцеговина	Израиль	Лихтенштейн
Ботсвана	Индия	Люксембург
Бразилия	Индонезия	Маврикий
Бруней-Даруссалам	Иордания	Мавритания
Буркина-Фасо	Ирак	Мадагаскар
Бурунди	Иран (Исламская Республика)	Малави
Бутан	Ирландия	Малайзия
Бывшая югославская Республика Македония	Исландия	Мали
Вануату	Испания	Мальдивские Острова
Венгрия	Италия	Мальта
Венесуэла	Йемен	Марокко
(Боливарианская Республика)	Кабо-Верде	Маршалловы Острова
Вьетнам	Казахстан	Мексика
Габон	Камбоджа	Микронезия
Гаити	Камерун	(Федеративные Штаты)
Гайана	Канада	Мозамбик
Гамбия	Катар	Монако
	Кения	
	Кипр	

Монголия	Сальвадор	Тонга
Мьянма	Самоа	Тринидад и Тобаго
Намибия	Сан-Томе и Принсипи	Тувалу
Науру	Саудовская Аравия	Тунис
Непал	Свазиленд	Туркменистан
Нигер	Сейшельские Острова	Турция
Нигерия	Сенегал	Уганда
Нидерланды	Сент-Винсент и Гренадины	Узбекистан
Никарагуа	Сент-Китс и Невис	Украина
Ниуэ	Сент-Люсия	Уругвай
Новая Зеландия	Сербия	Фиджи
Норвегия	Сингапур	Филиппины
Объединенная Республика Танзания	Сирийская Араб- ская Республика	Финляндия
Объединенные Араб- ские Эмираты	Словакия	Франция
Оман	Словения	Хорватия
Острова Кука	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирлан- дии	Центральноафриканская Республика
Пакистан	Соломоновы Острова	Чад
Палау	Судан	Черногория
Папуа-Новая Гвинея	Суринам	Чешская Республика
Парагвай	Сьерра-Леоне	Чили
Панама	Таджикистан	Швейцария
Перу	Таиланд	Швеция
Польша	Тимор-Лешти	Шри-Ланка
Португалия	Того	Эквадор
Республика Корея		Экваториальная Гвинея
Республика Молдова		Эритрея
Российская Федерация		Эстония
Руанда		Эфиопия
Румыния		Южная Африка
		Ямайка
		Япония

## **В. Государства-наблюдатели**

Андорра  
Афганистан  
Сан-Марино  
Святой Престол  
Соединенные Штаты Америки  
Сомали

## **С. Образования, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и имеющие постоянную миссию наблюдателя в центральных учреждениях**

Палестина

**D. Органы и программы Организации Объединенных Наций**

Всемирная организация интеллектуальной собственности  
Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций  
Всемирный почтовый союз  
Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций – Нью-Йорк  
Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций  
Детский фонд Организации Объединенных Наций  
Добровольцы Организации Объединенных Наций  
Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций  
Информационный центр Организации Объединенных Наций – Прага  
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию  
Международная стратегия Организации Объединенных Наций по снижению опасности бедствий  
Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу  
Организация Объединенных Наций  
Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам  
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде  
Программа развития Организации Объединенных Наций  
Региональный информационный центр Организации Объединенных Наций  
Служба связи с неправительственными организациями Организации Объединенных Наций  
Университет Организации Объединенных Наций  
Управление Верховного комиссара по делам беженцев  
Управление Верховного комиссара по правам человека/Центр по правам человека Организации Объединенных Наций  
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов  
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций  
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения  
Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин  
Центр Организации Объединенных Наций по региональному развитию  
Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана  
Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии  
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки

Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна

**Е. Секретариаты Конвенции**

Венская конвенция об охране озонового слоя и Монреальский протокол к ней

Конвенция о биологическом разнообразии

Конвенция о борьбе с опустыниванием

Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных

**Ф. Специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций**

Всемирная метеорологическая организация

Всемирная организация здравоохранения

Всемирная туристская организация

Глобальный экологический фонд

Международная морская организация

Международная организация гражданской авиации

Международная организация труда

Международный валютный фонд

Международный союз электросвязи

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Межправительственная группа экспертов по изменению климата

Межправительственная океанографическая комиссия

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций

**Г. Смежные организации системы Организации Объединенных Наций**

Всемирная торговая организация

Всемирный банк/Международная финансовая корпорация

Международное агентство по атомной энергии

## Приложение II

### Список представителей, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня по пункту 15 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

#### A. Negotiating groups

**Australia** (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)

H.E. Ms. Penny Y. Wong  
Minister for Climate Change and Water

**Ethiopia** (*speaking on behalf of the African Group*)

H.E. Mr. Meles Zenawi  
Prime Minister

**Grenada** (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Tillman Thomas  
Prime Minister

**Lesotho** (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Pakalitha Bethuel Mosisili  
Prime Minister

**Sudan** (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. Nafie Ali Nafie  
Assistant President of Sudan and Chair of the Group of 77 and China for 2009

**Sweden** (*speaking on behalf of the European Union*)

H.E. Mr. Andreas Carlgren  
Minister for the Environment

#### B. Parties

##### **Afghanistan**

H.R.H. Prince Mostapha Zaher  
Director-General, Environmental Protection Agency

##### **Albania**

H.E. Mr. Sali Berisha  
Prime Minister

##### **Angola**

H.E. Ms. Maria de Fatima M. Jardim  
Minister of Environment

##### **Argentina**

H.E. Mr. Jorge Enrique Taiana  
Minister of Foreign Affairs

##### **Australia**

H.E. Mr. Kevin M. Rudd  
Prime Minister

##### **Austria**

H.E. Mr. Werner Faymann  
Federal Chancellor

##### **Azerbaijan**

H.E. Mr. Huseyngulu Seid Baghirov  
Minister of Ecology and Natural Resources

##### **Bahamas**

H.E. Mr. Hubert A. Ingraham  
Prime Minister

##### **Bahrain**

H.E. Mr. Juma Ahmed Alkaabi  
Minister of Environment

##### **Bangladesh**

H.E. Sheikh Hasina  
Prime Minister

##### **Barbados**

H.E. Ms. Maxine P. O. McClean  
Minister of Foreign Affairs

##### **Belarus**

H.E. Mr. Vladimir Tsalko  
Minister of Natural Resources and Environmental Protection

**Belgium**

H.E. Mr. Paul Magnette  
Minister for Climate and Energy

**Belize**

H.E. Mr. Dean O. Barrow  
Prime Minister and Minister of  
Finance

**Benin**

H.E. Mr. Justin Sossou Adanmayi  
Minister of Environment and Nature  
Protection

**Bhutan**

H.E. Mr. Pema Gyamtsho  
Minister of Agriculture and Member  
National Environment Commission

**Bolivia (Plurinational State of)**

H.E. Mr. Juan Evo Morales Ayma  
President

**Botswana**

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila  
Minister of Environment, Wildlife and  
Tourism

**Brazil**

H.E. Mr. Luiz I. Lula da Silva  
President

**Burkina Faso**

H.E. Mr. Blaise Compaore  
President

**Burundi**

H.E. Mr. Ives Sahunu  
Deputy Head of State

**Cambodia**

H.E. Mr. Namhong Hor  
Deputy Prime Minister and Minister of  
Foreign Affairs and International  
Cooperation

**Cameroon**

H.E. Mr. Paul Biya  
President

**Canada**

H.E. Mr. Jim Prentice  
Minister of the Environment

**Central African Republic**

H.E. Mr. Francois Bozize Yangouvonda  
President

**Chad**

H.E. Mr. Idriss Deby Itno  
President

**Chile**

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte  
Minister of Environment

**Colombia**

H.E. Mr. Alvaro Uribe Velez  
President

**Comoros**

H.E. Mr. Ahmed Abdallah Mohamed  
Sambi  
President

**Congo**

H.E. Mr. Denis Sassou-Nguesso  
President

**Cook Islands**

H.E. Mr. Jim Marurai  
Prime Minister

**Costa Rica**

H.E. Mr. Jorge Rodríguez  
Minister of Environment, Energy and  
Telecommunication

**Côte D'Ivoire**

H.E. Mr. Youssouf Bakayoko  
Minister of Foreign Affairs

**Croatia**

H.E. Mr. Stjepan Mesić  
President

**Cuba**

H.E. Mr. Esteban Lazo Hernández  
Vice-President

**Cyprus**

H.E. Mr. Demetris Christofias  
President

**Czech Republic**

H.E. Mr. Jan Dusík  
Minister of Environment



**Democratic Republic of the Congo**

H.E. Mr. Jose Edouard Bononge  
Endundo  
Minister of Environment, Nature  
Conservation and Tourism

**Denmark**

H.E. Ms. Lykke Friis  
Minister for Climate and Energy

**Djibouti**

H.E. Mr. Dileita Mohamed Dileita  
Prime Minister

**Dominica**

H.E. Mr. Lloyd Gabriel Pascal  
Ambassador, Ministry of Health and  
Environment

**Dominican Republic**

H.E. Mr. Rafael Alburquerque  
Vice-President

**Ecuador**

H.E. Mr. Fander Falconi  
Minister of Foreign Affairs

**Egypt**

H.E. Mr. Ahmed Aboulgheit  
Minister of Foreign Affairs

**El Salvador**

H.E. Mr. Herman Humberto Rosa  
Chávez  
Minister of the Environment

**Equatorial Guinea**

H.E. Mr. Ignacio Milam Tang  
Prime Minister

**Estonia**

H.E. Mr. Jaanus Tamviki  
Minister of the Environment

**European Union**

H.E. Mr. José Manuel Barroso  
President, European Commission

**Fiji**

H.E. Mr. Ratu Inoke Kubuabola  
Minister for Foreign Affairs,  
International Cooperation and Civil  
Aviation

**Finland**

H.E. Ms. Tarja Halonen  
President

**France**

H.E. Mr. Nicolas Sarkozy  
President

**Gabon**

H.E. Mr. Ali Bongo Ondimba  
President

**Gambia**

H.E. Ms. Aja Isa Tou Njie Saidy  
Vice-President and Minister of Women's  
Affairs

**Georgia**

H.E. Mr. Mikheil Saakashvili  
President

**Germany**

H.E. Ms. Angela Merkel  
Federal Chancellor

**Ghana**

H.E. Mr. Evans Atta-Mills  
President

**Greece**

H.E. Mr. George Papandreou  
Prime Minister and Minister of Foreign  
Affairs

**Guatemala**

H.E. Mr. José Rafael Espada  
Vice President

**Guinea-Bissau**

H.E. Ms. Maria Adiato Djaló Nandigna  
Vice-Prime Minister

**Guyana**

H.E. Mr. Bharrat Jagdeo  
President

**Haiti**

H.E. Mr. Jean-Marie Claude Germain  
Minister of Environment

**Hungary**

H.E. Mr. Gordon Bajnai  
Prime Minister

**Iceland**

H.E. Ms. Svandís Svavarsdóttir  
Minister for the Environment

**India**

H.E. Mr. Jairam Ramesh  
Minister for Environment and Forests

**Indonesia**

H.E. Mr. Susilo B. Yudhoyono  
President

**Iran (Islamic Republic of)**

H.E. Mr. Mahmoud Ahmadinejad  
President

**Ireland**

H.E. Mr. John Gormley  
Minister for the Environment, Heritage  
and Local Government

**Israel**

H.E. Mr. Shimon Peres  
President

**Italy**

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo  
Minister of Environment, Land and  
Sea

**Jamaica**

H.E. Mr. Kenneth Baugh  
Deputy Prime Minister and Minister of  
Foreign Affairs and Foreign Trade

**Japan**

H.E. Mr. Sakihito Ozawa  
Minister of the Environment

**Jordan**

H.R.H. Prince Hamzah bin Al-Hussein  
Prince

**Kazakhstan**

H.E. Mr. Nurgali Sadvakasovich  
Ashimov  
Minister of Environmental Protection

**Kenya**

H.E. Mr. Mwai E. Kibaki  
President

**Kiribati**

H.E. Mr. Anote Tong  
President

**Kuwait**

H.H. Sheikh Nasser Mohammed Al-  
Ahmad Al-Jaber Al-Sabah  
Prime Minister

**Kyrgyzstan**

Mr. Arstanbek A. Davletkeldiev  
Director, State Agency on Environment  
Protection and Forestry (SAEPF)

**Lao People's Democratic Republic**

H.E. Mr. Asang Laoly  
Deputy Prime Minister

**Latvia**

H.E. Mr. Raimonds Vejonis  
Minister of Environment

**Lebanon**

H.E. Mr. Saad R. Harriri  
Prime Minister

**Lesotho**

H.E. Mr. Mohlabi Kenneth Tsekoa  
Minister of Foreign Affairs and  
International Relations

**Liberia**

H.E. Mr. Joseph N. Boakai  
Vice President

**Malawi**

H.E. Mr. Grain W. P. Malunga  
Minister of Natural Resources, Energy  
and Environment

**Malaysia**

H.E. Mr. Dato' Sri Mohd. Najib Tun  
Abdul Razak  
Prime Minister

**Maldives**

H.E. Mr. Mohamed Nasheed  
President

**Mali**

H.E. Mr. Amadou Toumani Touré  
President

**Malta**

H.E. Mr. Lawrence Gonzi  
Prime Minister

**Marshall Islands**

H.E. Mr. Jurelang Zedkaia  
President

**Mauritania**

H.E. Mr. Mohamed Ould Abdel Aziz  
President

**Mauritius**

H.E. Mr. Navinchandra Ramgoolam  
Prime Minister

**Mexico**

H.E. Mr. Felipe Calderón Hinojosa  
President

**Micronesia (Federated States of)**

H.E. Mr. Emanuel Mori  
President

**Monaco**

H.S.H. Prince Albert  
Head of State

**Mongolia**

H.E. Mr. Tsakhia Elbegdorj  
President

**Montenegro**

H.E. Mr. Milo Djukanovic  
Prime Minister

**Morocco**

H.E. Mr. Abbas El Fassi  
Prime Minister

**Mozambique**

H.E. Ms. Alcinda Antonio de Abreu  
Minister for Coordination of  
Environmental Affairs

**Myanmar**

H.E. Mr. Nyan Win  
Minister of Foreign Affairs

**Namibia**

H.E. Mr. Nahas Angula  
Prime Minister

**Nauru**

H.E. Mr. Marcus A. Stephen  
President

**Nepal**

H.E. Mr. Madhav Kumar Nepal  
Prime Minister

**Netherlands**

H.E. Ms. Jacqueline Cramer  
Minister of Environment and Spatial  
Planning

**New Zealand**

H.E. Mr. John Key  
Prime Minister

**Nicaragua**

H.E. Mr. Samuel Santos López  
Minister for Foreign Affairs

**Niger**

H.E. Mr. Issoufou Baco  
Minister of Environment

**Nigeria**

H.E. Chief Ojo Madueke  
Minister of Foreign Affairs

**Niue**

H.E. Mr. Toke T. Talagi  
Premier

**Norway**

H.E. Mr. Jens Stoltenberg  
Prime Minister

**Pakistan**

H.E. Mr. Makhdoom Shah Mahmood  
Qureshi  
Minister for Foreign Affairs

**Palau**

H.E. Mr. Johnson Toribiong  
President

**Panama**

H.E. Mr. Javier Arias  
Deputy Minister of Foreign Affairs

**Papua New Guinea**

H.E. Grand Chief Sir Michael Thomas  
Somare  
Prime Minister

**Paraguay**

H.E. Mr. Oscar Rivas  
Minister of Environment

**Peru**

H.E. Mr. Antonio Brack  
Minister of Environment

**Philippines**

H.E. Ms. Gloria Macapagal Arroyo  
President

**Poland**

H.E. Mr. Bernard Blaszczyk  
Vice-Minister of the Environment

**Portugal**

H.E. Mr. José Sócrates  
Prime Minister

**Qatar**

H.E. Mr. Abdullah ben Mubarak Al-  
Maadhadi  
Minister of the Environment

**Republic of Korea**

H.E. Mr. Myung-bak Lee  
President

**Romania**

H.E. Mr. Traian Băsescu  
President

**Russian Federation**

H.E. Mr. Igor Shuvalov  
First Deputy Prime Minister

**Rwanda**

H.E. Mr. Stanislas Kamanzi  
Minister of Lands and Environment

**Saint Kitts and Nevis**

H.E. Mr. Denzil Douglas  
Prime Minister and Minister of  
Foreign Affairs

**Saint Lucia**

H.E. Mr. Stephenson King  
Prime Minister

**Suriname**

H.E. Mr. Runaldo Ronald Venetiaan  
President

**Swaziland**

H.E. Mr. Sibusiso B. Dlamini  
Prime Minister

**Switzerland**

H.E. Mr. Moritz Leuenberger  
Vice-President and Head of the  
Federal Department for the  
Environment, Transport, Energy and  
Communications

**Syrian Arab Republic**

H.E. Ms. Kaoukab Alsabah Daya  
Minister of State for Environment  
Affairs

**Samoa**

H.E. Mr. Tuilaepa L. S. Malielegaoi  
Prime Minister

**Sao Tome and Principe**

H.E. Mr. Joaquim Rafael Branco  
Prime Minister

**Saudi Arabia**

H.E. Mr. Ali Ibrahim Al Naimi  
Minister of Petroleum and Mineral  
Resources

**Senegal**

H.E. Mr. Abdoulaye Wade  
President

**Seychelles**

H.E. Mr. James Alix Michel  
President

**Sierra Leone**

H.E. Mr. Ogunlade Robert Davidson  
Minister of Energy and Water Resources

**Singapore**

H.E. Mr. LEE Hsien Loong  
Prime Minister

**Solomon Islands**

H.E. Mr. Gordon Darcy Lilo  
Minister of Environment, Conservation  
and Meteorology

**Somalia**

H.E. Mr. Buri Mohamed Hamza  
Minister of Environment

**Spain**

H.E. Mr. José Luis Rodríguez Zapatero  
President of the Government

**Sri Lanka**

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka  
Minister of Environment and Natural  
Resources

**Sudan**

H.E. Mr. Ahmed Babeker Nahar  
Minister of Environment and Physical  
Development

**Tajikistan**

H.E. Mr. Emomali Rahmon  
President

**Thailand**

H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva  
Prime Minister

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

H.E. Mr. Gjorge Ivanov  
President

**Timor-Leste**

H.E. Mr. Joao Mendes Gonçalves  
Minister for Economy and  
Development

**Togo**

H.E. Mr. Kossivi Ayikoe  
Minister of Environment and Forest  
Resources

**Tonga**

H.E. Mr. Viliami Tau Tangi  
Deputy Prime Minister and Minister of  
Health

**Trinidad and Tobago**

H.E. Mr. Patrick Manning  
Prime Minister

**Tunisia**

H.E. Mr. Nadhir Hamada  
Minister of Environment and  
Sustainable Development

**Turkey**

H.E. Mr. Abdullah Gül  
President

**Tuvalu**

H.E. Mr. Apisai Ielemia  
Prime Minister

**Uganda**

H.E. Ms. Maria Mutagamba  
Minister of Water and Environment

**Ukraine**

Mr. Igor Lupaltsov  
Head, The National Environmental  
Investment Agency

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

H.E. Mr. Gordon Brown  
Prime Minister

**United Republic of Tanzania**

H.E. Mr. Ali Mohamed Shein  
Vice-President

**Uruguay**

H.E. Mr. Carlos Colacce  
Minister of Housing, Land Planning and  
Environment

**Vanuatu**

H.E. Mr. Edward Natapei Nipake  
Prime Minister

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

H.E. Mr. Hugo Chávez Frías  
President

**Viet Nam**

H.E. Mr. Nguyen Tan Dung  
Prime Minister

**Yemen**

H.E. Mr. Mohammed Lutf Al-Eryani  
Ambassador to the Federal Republic of  
Germany

**Zambia**

H.E. Ms. Catherine Namugala  
Minister of Tourism, Environment and  
Natural Resources

**Zimbabwe**

H.E. Mr. Robert Gabriel Mugabe  
President

**C. Entities having received a standing invitation to participate as observers in the sessions and the work of the General Assembly and maintaining permanent observer missions at Headquarters**

**Palestine**

H.E. Mr. Salam Fayyad  
Prime Minister

## Приложение III

### **Список межправительственных и неправительственных организаций, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня в рамках пункта 15 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола**

#### **A. Межправительственные организации**

Всемирный союз охраны природы – ВСОП

Глобальная информационная инфраструктура по биоразнообразию

Европейский инвестиционный банк

Комиссия по Индийскому океану

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская Конвенция)

Лига арабских государств

Международная ассоциация экономических и социальных советов и схожих учреждений

Международная организация по тропической древесине

Международная организация франкоязычных стран

Международное энергетическое агентство

Международный институт холода

Организация стран – экспортеров нефти

Организация экономического сотрудничества и развития

Парламентская ассамблея Средиземноморья

Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы

Совет министров северных стран

Хельсинкская комиссия

Южный центр

## **В. Заявления неправительственных организаций**

<i>Организация</i>	<i>Выступившая от имени</i>
Христианская помощь	Всемирные церкви
Климатический форум гражданского общества	Климафорум09, параллельный форум неправительственных организаций (НПО)
Международная сеть климатических действий	Природоохранные НПО
Конфедерация датской промышленности	Предпринимательские и промышленные НПО
Ассоциация по защите репрессированных народов	Организации коренных народов
МСМЭИ – местные органы власти за устойчивость	Местные органы власти и муниципальные органы
Международная федерация сельскохозяйственных производителей НПО фермеров	НПО фермеров
Международная конфедерация профсоюзов	НПО профсоюзов
Объединенный центр политических и экономических исследований	Природоохранные НПО
Лайф e.V	Женские и гендерные НПО
СастэйнЮС	Молодежные НПО
Университет Линчёпинга	Исследовательские и независимые НПО

## Приложение IV

### **Расписание совещаний органов Конвенции, 2010-2013 годы**

- Первый сессионный период в 2010 году: 31 мая - 11 июня
- Второй сессионный период в 2010 году: 29 ноября - 10 декабря
- Первый сессионный период в 2011 году: 6-17 июня
- Второй сессионный период в 2011 году: 28 ноября - 9 декабря
- Первый сессионный период в 2012 году: 14-25 мая
- Второй сессионный период в 2012 году: 26 ноября - 7 декабря
- Первый сессионный период в 2013 году: 3-14 июня
- Второй сессионный период в 2013 году: 11-22 ноября



## Приложение V

### Документы, представленные Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии

#### Документы, подготовленные для сессии

FCCC/CP/2009/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/KP/CMR/2009/1/Add.1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря. Дополнительная предварительная повестка дня и дополнительная информация об организационных мероприятиях в связи с сессиями и сегментом высокого уровня
FCCC/KP/CMR/2009/2	Предложение Чешской Республики и Европейской комиссии от имени Европейского сообщества в отношении поправки к Киотскому протоколу
FCCC/KP/CMR/2009/3	Предложение Тувалу о внесении в Киотский протокол поправки в отношении иммунитетов для лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/4	Предложение Тувалу в отношении поправок к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/5	Предложение Филиппин в отношении поправок к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/6	Предложение Новой Зеландии в отношении поправки к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/7	Предложение Алжира, Бенина, Бразилии, Буркина-Фасо, Гамбии, Ганы, Демократической Республики Конго, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Кабо-Верде, Камеруна, Кении, Китая, Конго, Либерии, Маврикия, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Мозамбика, Монголии, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Руанды, Сальвадора, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сьерра-Леоне, Того, Уганды, Шри-Ланки и Южной Африки в отношении поправки к Киотскому протоколу. Записка секретариата

FCCC/KP/CMR/2009/8	Предложение Колумбии в отношении поправок к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/9	Предложение Беларуси в отношении поправок к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/10	Предложение Австралии в отношении поправок к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/11	Предложение Японии о внесении поправки в Киотский протокол. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/12	Предложение Многонационального Государства Боливия от имени Малайзии, Парагвая и Боливарианской Республики Венесуэлы в отношении внесения поправки в Киотский протокол. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/13	Предложение Папуа-Новой Гвинеи в отношении поправок к Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/14	Доклад Совета Адаптационного фонда. Записка Председателя Совета Адаптационного фонда
FCCC/KP/CMR/2009/15	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/15/Add.1	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата. Добавление. Компиляция и учет информации в разбивке по Сторонам
FCCC/KP/CMR/2009/16	Ежегодный доклад Исполнительного Совета механизма чистого развития для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола
FCCC/KP/CMR/2009/17	Ежегодный доклад Комитета по соблюдению для Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола
FCCC/KP/CMR/2009/18 (Части I и II и Часть I/Corr.1)	Ежегодный доклад Комитета по надзору за совместным осуществлением для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола
FCCC/KP/CMR/2009/19	Ежегодный доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата

FCCC/CP/2009/10– FCCC/KP/CMP/2009/20	Доклад о проверке полномочий. Доклад Президиума
FCCC/KP/CMP/2009/L.1	Проект доклада Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее пятой сессии
FCCC/KP/CMP/2009/L.2	Доклад Совета Адаптационного фонда. Предложение Председателя.
FCCC/KP/CMP/2009/L.3	Предложение Казахстана о внесении поправки в приложение В к Киотскому протоколу. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/KP/CMP/2009/L.4	Предложение Председателя. Комитет по наблюдению.
FCCC/CP/2009/L.4– FCCC/KP/CMP/2009/L.5	Выражение признательности Правительству Королевства Дания и гражданам города Копенгагена. Проект резолюции, представленный Мексикой
FCCC/KP/CMP/2009/L.7	Руководящие указания по осуществлению статьи 6 Киотского протокола. Предложение Председателя
FCCC/KP/CMP/2009/L.8	Результаты работы Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I согласно Киотскому протоколу. Предложение Председателя
FCCC/KP/CMP/2009/L.9	Предложение Председателя. Копенгагенская договоренность
FCCC/KP/CMP/2009/L.10	Дальнейшие руководящие указания, касающиеся механизма чистого развития
FCCC/SBSTA/2009/3 и Add.1	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне, 1-10 июня 2009 года
FCCC/SBSTA/2009/L.13	Проект доклада Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его тридцать первой сессии
FCCC/SBI/2009/8 и Add. 1	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне 1-10 июня 2009 года
FCCC/SBI/2009/9	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря.
FCCC/SBI/2009/L.17	Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцать первой сессии

---

FCCC/SBI/2009/L.20	Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2	Административные, финансовые и институциональные вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/KP/AWG/2009/5	Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу о работе ее седьмой сессии, состоявшейся в Бонне 29 марта - 8 апреля 2009 года
FCCC/KP/AWG/2009/9	Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенный в приложение I, согласно Киотскому протоколу о работе его восьмой сессии, состоявшейся в Бонне 1-12 июня 2009 года
FCCC/KP/AWG/2009/14	Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу о работе ее девятой сессии, состоявшейся в Бангкоке 28 сентября - 9 октября и в Барселоне 2-6 ноября 2009 года
FCCC/KP/AWG/2009/15	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/KP/AWG/2009/L.14	Проект доклада Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу о работе ее десятой сессии
FCCC/KP/AWG/2009/L.15	Доклад Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложении I, согласно Киотскому протоколу для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии

---